

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des**  
**soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Service d'avitaillement des aéronef	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3435-15H042/A	<b>Date</b> 2015-10-05
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3435-15H042	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-654-68104	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl654.W3435-15H042	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-10-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> MacLeod, Bobbi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl654
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3949 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> <div>Specified Herein Précisé dans les présentes</div>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	Boise Air Terminal (ICAO:KBOI) In Boise, Idaho	W3435	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 17 Wing Winnipeg P.O.BOX 17000 STN FORCES WCompt AVPOL Clerk WINNIPEG Manitoba R3J3Y5 Canada

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	SERVICE D'AVITAILLEMENT DES AÉRONE FS pour Boise (Idaho) incluant la fourniture de, ou accès à, un base d'opérations (FBO), tel que détaillé dans l'Énoncé des traveaux à l'annexe A. • Selon la demande pour jusqu'à 105 000 gallons américains. • Les dates prévues sont du 20 au 23 octobre 2015.	D - 1	W3435	52500	GAL	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
2	SERVICE D'AVITAILLEMENT DES AÉRONE FS pour Boise (Idaho) incluant la fourniture de, ou accès à, un base d'opérations (FBO), tel que détaillé dans l'Énoncé des traveaux à l'annexe A. • Selon la demande pour jusqu'à 105 000 gallons américains. • Les dates prévues sont du 23 au 26 novembre 2015.	D - 1	W3435	52500	GAL	\$	XXXXXXXXXXXX	See Herein	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3435-15H042/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

hl654W3435-15H042

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl654

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3435-15H042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

<< Cette page a été intentionnellement laissée en blanc>>

## TABLE DES MATIÈRES

### SERVICE D'AVITAILLEMENT DES AÉRONEFS

<b>PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>2</b>
1. Exigences relatives à la sécurité .....	2
2. Besoin .....	2
3. Compte rendu.....	2
<b>PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>3</b>
1. Instructions, clauses et conditions uniformisées.....	3
2. Présentation des soumissions .....	3
3. Demandes de renseignements – en période de soumission.....	3
4. Lois applicables.....	3
<b>PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>4</b>
1. Instructions pour la préparation des soumissions.....	4
<b>PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
1. Procédures d'évaluation.....	7
2. Méthode de sélection .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>9</b>
1. Attestations exigées avec la soumission .....	9
2. Attestations préalables à l'attribution d'un contrat et renseignements supplémentaires .....	9
<b>PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>11</b>
1. Exigences relatives à la sécurité.....	11
2. Besoin .....	11
3. Clauses et conditions uniformisées .....	11
4. Durée du contrat .....	12
5. Responsables.....	12
6. Paiement .....	13
7. Instructions pour la facturation .....	13
8. Assurances.....	14
9. Attestations.....	14
10. Lois applicables.....	14
11. Ordre de priorité des documents.....	14
12. Base d'opération (FBO) .....	15
13. Services aux avions supplémentaires.....	15
14. Instructions d'expédition - DDP .....	15

#### Liste des annexes :

Annexe A -	Énoncé des travaux
Annexe B -	Base de paiement
Annexe C -	Demande contre un contrat

---

## **TITRE SERVICE D'AVITAILLEMENT DES AÉRONEFS**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

#### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

#### **2. Besoin**

Fournir du carburant d'aviation livré à l'avion, y compris la fourniture, ou l'accès à, un base d'opérations (FBO) , au ministère de la Défense nationale à l'Aéroport de Boise à Boise (Idaho) tel que détaillé à l'annexe "A" ci-jointes, selon la demande par les utilisateurs désignés, pour une quantité potentielle totale de jusqu'à 105 000 gallons US.

Les dates de livraison estimées sont les suivantes :

- a) le 20 octobre au 23 2015; et
- b) le 23 novembre au 26 2015.

##### **2.1 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC), de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou (ALECP), de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

#### **3. Compte rendu**

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 3. Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 10 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### 4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en **ontario**, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.



---

### PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

#### 1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie papier)  
Section II : Soumission financière (1 copie papier)  
Section III: Attestations (1 copie papier).

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

##### A. Produit alternatif

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement pour les besoins identifiés aux Détails de l'article conformément à l'annexe "A".

- i) Si aucune soumission n'est présentée concernant le carburacteur d'aviation (grade Jet A-1) conformément à ASTM D1655, Code de l'OTAN F-35 ou les Exigences de qualité des carburants d'aviation pour les systèmes gérés conjointement (AFQRJOS Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems) demandé aux Détails de l'article conformément à l'annexe "A", le Canada, à sa seule discrétion, peut prendre en considération, mais n'est pas tenu d'accepter, des soumissions faisant état des produits de remplacement suivants:

#### **ASTM D1655 Carburant d'aviation (grade Jet A) avec additive antigivrante des circuits carburants (FSII) ou PRIST**

Si le Canada reçoit une soumission recevable pour carburant d'aviation (grade Jet A-1) toutes les soumissions pour le produit alternatif ne seront pas considérées.

Le soumissionnaire inclura le produit alternatif à fournir ainsi que le prix unitaire dans les Détails de l'article.

## **Section II : Offre financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec l'annexe "B", Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Les soumissions doivent être basées sur la valeur "A" correspondant de l'Annexe "B", Base de Paiement.

### **A. Prix unitaire**

Le prix unitaire ferme par gallon de carburant doit être indiqué en dollars américains et doit comporter au plus quatre décimales.

Toutes les charges de livraison applicable doivent être incluses dans le prix unitaire ferme par gallon.

Les frais de base d'opérations (FBO) doivent être incluses dans le prix unitaire indiqué aux Détails de l'article. Voir partie 6 pour une description de Base d'opérations (FBO).

### **B. Fluctuation du taux de change**

Le besoin ne prévoit aucune protection relative à la fluctuation du taux de change. Aucune demande de protection contre la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une disposition en ce sens sera déclarée non recevable.

### **C. Rajustements de prix unitaires**

Les prix unitaires fermes figurant aux Détails de l'article seront rajustés hebdomadairement à la hausse ou à la baisse, tel que détaillé ci-dessous.

#### **I. Prix de référence**

Les prix unitaires indiqués aux Détails de l'article font l'objet de rajustements selon les prix de référence « USGC » ou « LA PIPELINE » Voir la clause qui a pour titre « FONDAMENT DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES » à l'annexe B. Le soumissionnaire doit choisir pour sa soumission un seul prix de référence, soit « USGC » ou « LA PIPELINE ». Le soumissionnaire doit indiquer le prix de référence, avant l'établissement du contrat, qui s'applique à sa soumission en marquant d'un X l'espace approprié ci-dessous.

USGC \_\_\_\_\_ LA PIPELINE \_\_\_\_\_

#### **II Méthode alternative de rajustements de prix**

Le soumissionnaire peut proposer "Prix affiché au moment de la livraison", avec ou sans escompte, comme méthode de rajustements de prix dans sa soumission. Le soumissionnaire doit insérer la méthode de rajustement aux Détails de l'article le cas échéant.

La méthode de rajustement de prix "Prix affiché au moment de la livraison" ne sera pas considérée que si aucune soumission n'est reçue pour la méthode de rajustement de prix demandé "Prix de référence".

### **D. Paiement par carte de crédit**

Le Canada demande que les soumissionnaires complètent l'une des suivantes :

- a)            (   )    les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des factures.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

VISA \_\_\_\_\_  
Master Card \_\_\_\_\_

- b)            (   )    les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des factures.

Le soumissionnaire n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit des commandes ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

**Section III:    Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande de soumissions incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 1.1 Évaluation technique

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et fournir toutes informations requises dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

##### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les facteurs suivants OBLIGATOIRE seront prises en considération dans l'évaluation de chaque soumission:

- a) Conformité technique (conformément à l'annexe "A").

Les soumissions ne répondant pas à ce critère technique obligatoire seront déclarées non-recevables.

##### 1.1.2 Produits alternatifs

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits alternatifs aux exigences présentés aux Détails de l'article conformément à l'annexe "A".

A. Si aucune soumission recevable est présentée pour carburant d'aviation (grade Jet A-1) conformément à la norme ASTM D1655; code de l'OTAN F-35 ou les Exigences de qualité des carburants d'aviation pour les systèmes gérés conjointement (AFQRJOS Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems), le Canada, à son seule discrétion, peut prendre en considération, mais il n'est pas tenu d'accepter, les soumissions pour les produits alternatifs suivant:

#### 1. ASTM D1655 Carburant d'aviation (grade Jet A) avec additive antigivrants des circuits carburants (FSII) ou PRIST

Si le Canada reçoit une soumission recevable pour Carburant d'aviation (grade Jet A-1) conformément à la norme ASTM D1655; code de l'OTAN F-35 ou les Exigences de qualité des carburants d'aviation pour les systèmes gérés conjointement (AFQRJOS Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems), toutes les soumissions pour le produit alternatif ne seront pas considérées.

### 1.2 Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars américains, Incoterms 2000 "DDP rendu droits acquittés", taxes applicables exclues.

#### 1.2.1 Critères financiers obligatoires

Le critère financier obligatoire pour l'évaluation de chaque soumission est le suivant:

La conformité avec la base d'établissement de prix selon Annexe "B".

Les soumissions ne répondant pas à ce critère financier obligatoire seront déclarées non-recevables.

### **1.2.2 Prix évalué**

Le prix évalué sera le prix unitaire offert par gallon.

### **1.2.3 Méthode de rajustement de prix**

Les prix unitaires indiqués dans les Détails de l'article sont assujettis au rajustement en utilisant le prix de référence comme indiqué à la partie 3, Section II C I, Prix de référence.

Si aucune soumission n'est reçue acceptant Prix de référence, le Canada, à sa seule discrétion, peut tenir compte des soumissions pour la méthode alternative de rajustements de prix suivante:

### **Prix affiché au moment de la livraison**

## **2. Méthode de sélection**

Les soumissions doivent satisfaire aux exigences de la demande de soumissions et aux critères obligatoires pour l'évaluation technique et financière pour qu'elles soient déclarées recevables. La soumission recevable avec le prix le plus bas évalués sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **1. Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **1.1. Déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le Formulaire de déclaration dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **2. Attestations préalables à l'attribution d'un contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **2.1. Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms**

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

#### **2.2. Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) »

([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#) .

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W3435-15H042/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl654

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W3435-15H042

File No. - N° du dossier  
hl654W3435-15H042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans Détails de l'article, y compris la fourniture, ou l'accès à, un base d'opérations (FBO), tel que détaillé à l'annexe "A" ci-jointes, selon la demande, pour une quantité potentielle totale de jusqu'à 105 000 gallons US.

#### 2.1. Procédure de commande

Un représentant du ministère de la Défense nationale commandera le carburant directement de l'entrepreneur utilisant l'Annexe C Demande contre un contrat. Il pourrait y avoir jusqu'à 2 commandes comme indiqué dans l'article 4.2.

Canada n'est pas obligé à demander n'importe quel carburant.

#### 2.2. Vérification à la livraison

L'entrepreneur présentera soit des tickets de compteur volumétrique, soit des bons de livraison ordinaire, selon le cas.

#### 2.3. Volume ajusté à 15°C

Quand les carburants d'avions sont livrés en vrac, la quantité utilisée pour les facturations doit être réajustée à 15°C conformément à la Norme ASTM D1250 "Petroleum Measurement Tables: Table 54B" (dernière édition) pour les carburants d'avions (à base de kérosène) et carburants à haut point d'ignition (ou point d'éclair). Lorsqu'une livraison est effectuée en utilisant un débitmètre, un bordereau de livraison doit être fourni avec la facture.

#### 2.4. Inspection

Les biens décrits dans la présente doivent faire l'objet d'une inspection et l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné, à moins d'une indication contraire dans la demande.

#### 2.5. Acceptation

À moins d'indication contraire dans le document *de demande contre un contrat*, les travaux exécutés doivent être soumis à l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné à destination.

### 3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 3.1. Conditions générales

[2010A](#) (2015-07-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 15 et 16, Période de paiement et Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A (2015-07-03) ne s'appliquent pas aux paiements faits par carte de crédit (*Si aucune carte n'est acceptée, cette paragraphe sera supprimée*).



### 3.2. **Clauses du Guide des CCUA**

#### **CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉ PAR RÉFÉRENCE**

<b>SACC Reference</b>	<b>Section</b>	<b>Date</b>
B1505C	Transport des matières dangereuses	2006-06-16
D3010C	Articles dangereux/produits hasardeux (pour MDN seulement)	2012-07-16
D3015C	Articles dangereux	2007-11-30
A9006C	Contrat de défense (pour MDN seulement)	2012-07-16
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q) (pour MDN seulement)	2010-08-16

#### **4. Durée du contrat**

##### **4.1. Période du contrat**

Les travaux doivent être réalisés durant la période du 20 octobre 2015 au 31 décembre 2016.

##### **4.2. Date de livraison**

Tous les biens livrables demandés doivent être reçus comme suit:

**Article 1-** Durant la période du 20 octobre au 23 octobre 2015.

**Article 2-** Durant la période du 23 novembre au 26 novembre 2015

Les dates de livraison pour tous les articles sont à être confirmés par le ministère de la Défense nationale.

##### **4.3. Délai de livraison**

La livraison doit être faite dans un délai de 30 minutes suivant la réception d'une demande contre le contrat, sauf indication contraire à l'annexe "A", ou d'un commun accord par l'initiateur et le représentant utilisateur identifié.

#### **5. Responsables**

##### **5.1. Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est:

##### **Bobbi MacLeod**

Chef d'équipe en approvisionnements

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction: Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers

Adresse: 7A2 Portage III

11, rue Laurier

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone: 819-956-3949

Télécopieur: 819-956-5227

Courriel: Bobbi.MacLeod@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

## 5.2. Utilisateurs désignés

Les utilisateurs désignés qui sont autorisés à demander le produit contre le contrat sont le personnel du ministère de la Défense nationale.

## 5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

## 6. Paiement

### 6.1. Base de paiement

Se référer à l'Annexe "B" pour les détails relatifs à la Base de paiement.

### 6.2. Clauses du guide des CCUA

#### LA MODALITÉ SUIVANTE EST INCORPORÉE AUX PRÉSENTES

Référence des CCUA	Titre	Date
H1001C	Paiements multiples	2008-05-12

### 6.3. Paiement à l'avance de la date d'échéance

Le paiement peut être versé avant la date d'échéance lorsque l'entrepreneur offre un escompte pour paiement anticipé et que l'escompte compense au moins le coût que représente pour le Canada le versement de ce paiement anticipé.

### 6.4. Paiement par carte de crédit (*L'autorité contractante doit compléter une des clauses si le soumissionnaire a accepté le paiement par carte de crédit {Visa, Master Card} tel que spécifié par le soumissionnaire sous la Partie 3 de la demande de soumissions.*)

*(Utiliser cette clause lorsque seulement une carte de crédit est acceptée)*

La carte de crédit suivante est acceptée : \_\_\_\_\_.

**OU**

*(Utiliser cette clause lorsque plus qu'une carte de crédit est acceptée)*

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées : \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_.

## 7. Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre les factures selon la section "Présentation des factures" des Conditions générales.

De plus, toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

- numéro de série du contrat;
- nom de l'utilisateur désigné et, le cas échéant, numéro de la demande;
- point de livraison;
- identification du produit, quantité et prix unitaire;
- services doivent être représentés en tant que point(s) distinct(s);

- f) taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si l'entrepreneur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture.
- g) les huit (8) chiffres queue de l'avion, le type(s) de l'aéronef, la maison de base, de l'escadron et le pays d'origine;
- h) les redevances aéroportuaires doivent être séparés des prix du carburant sur les factures; et
- i) l'adresse où le paiement doit être acheminé.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit:

- A) L'original et une (1) copie de chaque facture doivent être fournis à l'utilisateur désigné et envoyés à l'adresse de facturation, conformément aux modalités à l'annexe "A".
- B) Les factures seront accompagnées de l'original et d'une (1) copie du bon de livraison signé par le destinataire. C'est la responsabilité de l'entrepreneur d'assurer que les renseignements sur les bons de livraison sont lisibles. Si l'information mentionnée au-dessus est incomplète, la facture ne sera pas payée jusqu'à ce que l'entrepreneur fournisse tous les détails requis.

Si un système automatisé ne permet pas l'attachement des bordereaux de livraison aux factures sans manipulation particulière, les bordereaux de livraison peuvent être obtenus sur demande.

3. Présentation des factures par courriel est acceptable s'il est autorisé par l'autorité contractante. Les adresses de courriels seront fournis par l'autorité contractante à l'attribution du contrat.

**8. Assurances**

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat subséquent et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

**9. Attestations**

**9.1. Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

**10. Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer la loi de la province ou du territoire précisée par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu*) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

**11. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2015-07-03) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) l'Annexe « A », Énoncé de travaux
- d) l'Annexe « B », Base de paiement ;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*insérer la date de l'offre*), (*si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'émission de l'offre: « clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou « telle que modifiée le \_\_\_\_\_ » et insérer la ou les date(s) de la ou des clarification(s) ou modification(s).*

## 12. Base d'opération (FBO)

L'entrepreneur doit avoir, au moment de l'attribution du contrat, un bureau dans un bâtiment isolé ou un bâtiment transportable de type ATCO (Alberta Trailer Company) situé sur le terrain de l'aéroport, à environ 150 mètres de l'endroit où les aéronefs sont stationnés. Le bâtiment doit être chauffé, éclairé et aéré. Le bâtiment doit être équipé d'installations sanitaires incluant une toilette à chasse d'eau, un lavabo et un miroir. L'entrepreneur doit maintenir en stock des essuie-tout et du papier de toilette. Le bâtiment doit être d'une grandeur suffisante afin de contenir un poste de travail pour le personnel d'aéronef. Le poste de travail doit contenir un bureau et une chaise. Un téléphone et un facsimilé seront également fournis au personnel d'aéronef. Tous les frais d'interurbain seront acquittés par carte de crédit par le personnel d'aéronef.

Le prix des base d'opérations fixes est inclu dans le prix unitaire indiqué aux Détails de l'article.

## 13. Services aux avions supplémentaires

Tous les services supplémentaires à la ravitaillement de base et le fonctionnement de base fixe des services (FBO), incluant les forfaits pour les services d'entretien, les frais de rampe, les frais de service en dehors des heures normales de fonctionnement, etc, doivent être négociés séparément, en dehors de ce contrat.

## 14. Instructions d'expédition - DDP

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat selon les Incoterms 2000 DDP "rendu droits acquittés". La livraison comprend le déchargement.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W3435-15H042/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl654

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W3435-15H042

File No. - N° du dossier  
hl654W3435-15H042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **ANNEXE A ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

### **TABLE DES MATIÈRES**

<b>1.</b>	<b>Portée .....</b>	<b>2</b>
<b>1.1.</b>	<b>Objet .....</b>	<b>2</b>
<b>1.2.</b>	<b>Contexte .....</b>	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b>Documents applicables .....</b>	<b>2</b>
<b>3.</b>	<b>Besoins .....</b>	<b>3</b>
<b>3.1</b>	<b>Tâches .....</b>	<b>3</b>
<b>3.2</b>	<b>Exigences techniques .....</b>	<b>3</b>
<b>3.3</b>	<b>Contraintes .....</b>	<b>5</b>
<b>3.4</b>	<b>Soutien du client .....</b>	<b>5</b>
<b>4.</b>	<b>Produits livrables .....</b>	<b>5</b>
<b>4.1.</b>	<b>Carburant .....</b>	<b>5</b>
<b>4.2</b>	<b>Bordereaux de livraison du carburant .....</b>	<b>5</b>
<b>4.3</b>	<b>Rapport final sur les livraisons.....</b>	<b>6</b>

## **1. Portée**

### **1.1. Objet**

- 1.1.1. Cette exigence est d'attribuer un contrat afin d'obtenir sur demande un service clef en main d'avitaillement des aéronefs, comprenant l'avitaillement et la reprise de carburant, selon la demande, à l'AÉROPORT DE BOISE (OACI : KBOI) à Boise (Idaho).
- 1.1.2. Les services permettront de fournir du soutien à un (1) avion CC130H (C-130H) Hercules des Forces canadiennes (FC).
- 1.1.3. Les FC demanderont à l'entrepreneur de fournir l'ensemble des biens, services, installations et équipements nécessaires pour assurer les besoins en avitaillement des aéronefs décrits aux présentes.

### **1.2. Contexte**

- 1.2.1. Les FC participent à un exercice (exercice *Cougar South*) à San Diego (Californie), et elles ont besoin de carburant et de services d'avitaillement des aéronefs à l'AÉROPORT DE BOISE. La périodes d'opération prévue sont du
  - a) 20 octobre au 23 octobre 2015 (inclusivement).
  - b) 23 novembre au 26 novembre 2015 (inclusivement).

## **2. Documents applicables**

- 2.1. Norme DEF STAN 91-91 du ministère de la Défense britannique;
- 2.2. Spécification normalisée ASTM D1655;
- 2.3. *Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems (AFQRJOS)*  
<http://www.jigonline.com/wp-content/uploads/2013/02/Bulletin-60-AFQRJOS-Issue-27-Feb-2013.pdf>;
- 2.4. Questions soulevées par le groupe d'inspection interarmées/IATA (Joint Inspection Group [JIG]/IATA) : <http://www.jigonline.com>;
- 2.4.1. Lignes directrices pour le contrôle de la qualité du carburant aviation et procédures d'exploitation pour les dépôts d'aéroports mixtes;
- 2.4.2. Lignes directrices pour le contrôle de la qualité du carburant aviation et procédures d'exploitation pour les services interarmées de ravitaillement des aéronefs;
- 2.5. Tableaux 54A et 54B de l'ASTM-IP ou de l'API;  
Pour commander le livre : <http://www.astm.org/Standards/D1250.htm>  
Pour commander le CD : <http://www.astm.org/BOOKSTORE/ADJUNCT/ADJD1250CD.htm>.

### **3. Besoins**

Les besoins énoncés aux présentes sont requis pour toute la durée de l'opération.

#### **3.1 Tâches**

- 3.1.1 L'entrepreneur doit fournir du carburant pour avion aux FC.
- 3.1.2 L'entrepreneur doit fournir du personnel possédant les compétences techniques et physiques nécessaires pour procéder adéquatement à l'avitaillement et à la reprise de carburant d'un aéronef. Il incombe au seul entrepreneur de déterminer le nombre d'employés, la composition des équipes et le calendrier de travail.
- 3.1.3 L'entrepreneur doit fournir tout l'équipement permettant de procéder à l'avitaillement et à la reprise de carburant d'un aéronef des FC.
- 3.1.4 L'entrepreneur est responsable de toutes les activités associées à la mise en place et à l'entretien.
- 3.1.5 L'entrepreneur est responsable de l'assainissement des lieux en cas de déversement. Toutes les activités d'assainissement doivent être menées conformément aux règles environnementales applicables.
- 3.1.6 L'entrepreneur doit informer les FC de la quantité de carburant fournie en fondant ses rapports sur les relevés des compteurs.
- 3.1.7 L'entrepreneur doit désigner un représentant autorisé à assurer la liaison avec l'autorité technique du ministère de la Défense nationale (MDN) ou avec le représentant des FC nommé par l'autorité technique. Il faut que les FC soient en mesure de communiquer avec le représentant désigné en tout temps, au numéro fourni par l'entrepreneur, de manière à ce que celui-ci puisse répondre à toute demande des FC.

#### **3.2 Exigences techniques**

Les services que fournit l'entrepreneur doivent, à tout le moins, respecter les spécifications prescrites ci-après. L'entrepreneur peut proposer des solutions de rechange qui dépassent ces exigences.

- 3.2.1 L'entrepreneur doit pouvoir livrer le carburant et être prêt à fournir des services d'avitaillement et de reprise du carburant dans les trente (30) minutes suivant le préavis des FC de l'arrivée ou du départ d'un vol.
- 3.2.2 Le carburéacteur doit respecter les exigences prescrites dans la dernière édition des documents suivants :

- a. Kérosène aviation de type Jet A-1, code OTAN F-35, désignation interarmées de kérosène aviation (AVTUR) et/ou;
  - b. Spécification normalisée ASTM D1655 pour carburéacteur d'aviation « Jet A-1 » et/ou;
  - c. Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems (AFQRJOS) pour Jet A-1 selon les exigences les plus strictes des deux spécifications précédentes. Il est important de souligner que le carburéacteur respectant l'AFQRJOS est habituellement désigné par « Jet A-1 de la liste de vérifications » ou « Liste de vérifications Jet A-1 » et, par définition, satisfait habituellement aux exigences des deux spécifications ci-dessus;
  - d. Si du kérosène aviation de type Jet A-1 n'est pas disponible, du carburéacteur de type Jet A avec FSII ou PRIST, respectant la spécification ASTM D1655, est un carburant de rechange acceptable.
- 3.2.3 Les services sont assurés conformément aux plus récents documents du groupe d'inspection interarmées/IATA (Joint Inspection Group [JIG]/IATA) :
- a. Lignes directrices pour le contrôle de la qualité du carburant aviation et procédures d'exploitation pour les dépôts d'aéroports mixtes.
  - b. Lignes directrices pour le contrôle de la qualité du carburant aviation et procédures d'exploitation pour les services interarmées de ravitaillement des aéronefs.
- 3.2.4 L'entrepreneur doit respecter les pressions suivantes lors de l'avitaillement et de la reprise de carburant :
- a. CC130H (C-130 Hercules) : pression à l'avitaillement de 55 lb/po<sup>2</sup>; pression à la reprise de carburant non requise, car aucune pompe de surpression ne sera utilisée pour le transfert.
- 3.2.5 La quantité de carburant fournie sera déterminée au moyen de compteurs étalonnés et une quantité nette de carburant sera donnée aux fins de facturation.
- 3.2.6 À des fins de facturation, la quantité (volume) de carburant doit être rajustée à 15 degrés Celsius conformément au tableau 54A du document de l'API ou de l'ASTM-IP pour le carburéacteur d'aviation de coupe large et au tableau 54B pour les carburéacteurs d'aviation à gaz, à kérosène et à point d'éclair élevé.
- 3.2.7 La quantité moyenne de carburant qu'il est prévu d'utiliser est présentée dans le tableau ci-après :

CC130H (C-130 Hercules)	La consommation totale moyenne prévue durant cette opération est estimée à 700 000 lb de carburant pour avion.
<b>Consommation totale de carburant prévue durant cette opération</b>	<b>Environ 700 000 lb</b>

\* **Remarque** : Les quantités ci-dessus sont fournies de bonne foi. Les besoins définitifs seront communiqués dans une demande contre un contrat approuvée (formulaire Annexe C ci-joint). L'entrepreneur (ou le sous-traitant) doit être en mesure de présenter ce formulaire à l'équipage navigant



---

avant l'avitaillement, malgré toute barrière linguistique. Les quantités demandées doivent être conformes au contrat.

### **3.3 Contraintes**

- 3.3.1 Tous les travaux doivent être conformes aux normes de sécurité pertinentes ainsi qu'à toutes les lois et règles locales et nationales.
- 3.3.2 Les services doivent être fournis, peu importe les conditions météorologiques.
- 3.3.3 Il incombe au seul entrepreneur d'obtenir la totalité des permis, licences et autres autorisations délivrés par l'AÉROPORT DE BOISE relativement à tout service, équipement et membre du personnel.
- 3.3.4 L'entrepreneur doit fournir de l'équipement de remplacement à la suite d'une défaillance mécanique ou d'une demande d'entretien. L'équipement de remplacement doit être fourni dans les 60 minutes suivant toute défaillance. L'entrepreneur est responsable de l'équipement de remplacement ainsi que des travaux de maintenance et de réparation.

### **3.4 Soutien du client**

- 3.4.1 Pour offrir du soutien à l'entrepreneur, les FC se chargent :
  - a. de donner un préavis d'au moins quatre (4) heures avant l'arrivée ou le départ de tout vol prévu qui nécessite les services de l'entrepreneur;
  - b. de communiquer avec l'entrepreneur pour lui indiquer l'heure exacte à laquelle ses services seront nécessaires.

## **4. Produits livrables**

### **4.1. Carburant.**

- 4.1.1 L'entrepreneur doit fournir du carburant pour avion conformément à l'article 3.2.2.

### **4.2 Bordereaux de livraison du carburant.**

- 4.2.1 L'entrepreneur doit fournir un bordereau de livraison pour chaque avitaillement en carburant, aux fins de signature par l'autorité technique du MDN autorisée par les FC ou le représentant des FC désigné par l'autorité technique, lequel bordereau de livraison doit notamment comprendre :
  - a. la date et l'heure
  - b. le numéro du camion-citerne
  - c. le nom de l'entreprise
  - d. le type de carburéacteur
  - e. l'unité de distribution
  - f. le numéro de l'aéronef (matricule)
  - g. la quantité de carburant livrée ou reprise
  - h. le type d'aéronef
  - i. le nom et la signature de l'opérateur (conducteur)

- j. le nom du pilote ou du technicien
- k. le prix de l'opération

4.2.2 Les renseignements figurant sur le bordereau doivent être rédigés en anglais, de façon lisible.

4.2.3 Un (1) exemplaire du bordereau de livraison doit être remis à l'agent autorisé des FC au moment de l'opération, tandis que l'entrepreneur doit en conserver un (1) exemplaire et présenter l'original avec sa facture.

Si un système automatisé ne permet pas d'attacher les bordereaux de livraison aux factures sans un traitement spécial, les bordereaux de livraison doivent pouvoir être fournis sur demande.

#### **4.3 Rapport final sur les livraisons**

4.3.1 L'entrepreneur doit fournir au responsable des achats du MDN un rapport final sur les livraisons. Ce dernier doit accompagner la facture de l'entrepreneur.

4.3.2 Le rapport final sur les livraisons doit notamment comprendre :

- a. la date et l'heure
- b. le numéro du camion-citerne
- c. le nom de l'entreprise
- d. le type de carburéacteur
- e. l'unité de distribution
- f. le numéro de l'aéronef (matricule)
- g. la quantité de carburant livrée ou reprise
- h. le type d'aéronef
- i. le nom et la signature de l'opérateur (conducteur)
- j. le nom du pilote ou du technicien
- k. le prix de l'opération

## ANNEX «B» BASE DE PAIEMENT

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme par litre pour chaque besoin comme précisé aux Détails de l'article. Les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

Prix unitaire ferme précisé aux Détails de l'article, soumis à des rajustements hebdomadaires conformément au prix de référence « USGC » ou « LA Pipeline », tel que décrit dans la clause intitulée « Fondement des rajustements de prix unitaires » ci-dessous.

### PRIX UNITAIRES / TAXES

Les prix unitaires figurant aux Détails de l'article *excluent* toutes les taxes et tous les prélèvements qui s'appliquent ou pourraient s'appliquer à la vente du produit en vertu de toute loi ou de tout règlement fédéral ou provincial ou ordonnance territoriale. Ils *ne comprennent pas* non plus les redevances de concession s'appliquant au carburant et les redevances d'aéroport, le cas échéant. Toutefois, lorsque l'entrepreneur doit, en vertu d'une loi ou d'un règlement fédéral ou provincial ou d'une ordonnance territoriale, percevoir auprès du Canada les taxes, prélèvements, redevances de concession s'appliquant au carburant et redevances d'aéroports à la suite de la vente de ses produits et services à celui-ci, à moins de dispositions contraires dans le contrat et justifié par une facture, le Canada remboursera à l'entrepreneur un montant équivalent aux taxes, prélèvements, redevances de concession s'appliquant au carburant et redevances d'aéroports, le cas échéant.

*Les prix unitaires proposés aux Détails de l'article devront comprendre tous les coûts nécessaires au ravitaillement en carburant des aéronefs pendant les heures de travail normales, aux endroits précisés. En ce qui concerne tous les autres services, à moins d'avis contraire expressément formulé dans les présentes par le Canada, le fournisseur devra obtenir l'autorisation préalable du pilote et établir un arrangement distinct du contrat. On ne tiendra pas compte des soumissions reçues en réponse aux besoins établis sur d'une autre façon.*

Le prix des base d'opérations (FBO) et les frais de livraison à l'avion sont inclus dans le prix unitaire indiqué aux Détails de l'article .

Pour la facturation, le prix unitaire en vigueur à la date de livraison s'appliquera.

### 1. MÉTHODE DE RAJUSTEMENT DE PRIX

Les prix unitaires figurants aux Détails de l'article seront assujettis à un rajustement à la hausse ou la baisse selon \_\_\_\_\_. (L'autorité contractant va insérer soit "marqueur de référence" moyenne hebdomadaire ou "Prix affiché au moment de la livraison", tel que spécifié par le soumissionnaire aux Détails de l'article).

#### A. PRIX AFFICHÉ AU MOMENT DE LA LIVRAISON

Le prix affiché par l'entrepreneur, déduction faite de l'escompte applicables, le jour de la livraison sera employé.

#### B. MARQUEUR DE RÉFÉRENCE

##### I. FONDEMENT DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES

Les prix de référence sont –

## USGC

Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur de qualité n° 54 du Gulf Coast Pipeline, aux États-Unis. Les moyennes hebdomadaires sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début de la semaine suivante sur « GlobalView » ou « PAWS ».

## LA PIPELINE

Moyenne hebdomadaire des évaluations du «Platt's Oilgram Price Report» pour le carburéacteur West Coast Pipeline L.A., Jet, aux États-Unis. Les moyennes hebdomadaires sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

## RÉGION D'APPLICATION

Les prix unitaires indiqués aux Détails de l'articles peuvent faire l'objet de rajustements à l'aide du prix de référence \_\_\_\_\_ (*L'autorité contractant indiquera soit « USGC » ou « LA PIPELINE » tel que choisi à la partie 3, section 3, Rajustement de prix unitaires, par le soumissionnaire*) mentionnés ci-dessus.

## RAJUSTEMENT DES PRIX UNITAIRES

Les prix unitaires fermes précisés aux Détails de l'article seront rajustés à la hausse ou à la baisse en fonction de la variation hebdomadaire des prix, tel que décrits ci-dessous.

Le rajustement du prix unitaire en vigueur à l'attribution doit correspondre au prix de référence applicable pour le **vendredi précédant la date de livraison** (la valeur de semaine «B») moins la moyenne applicable des prix de référence quotidiens s'appliquant à la semaine se terminant le 24 septembre 2015 (la valeur de semaine «A») plus le prix de la soumission.

Le moyen hebdomadaire des évaluations de prix de référence sera arrondi à quatre décimales, au centième de cent par gallon près (0,0001 \$/gallon). Sans tenir compte d'une quelconque résultante au niveau de la sixième décimale, la cinquième décimale sera arrondie de la façon suivante: résultat inférieur ou égal à 0,00004 \$, arrondi vers le bas; de 0,00005 à 0,00009 \$, arrondi vers le haut.

Exemple de calcul à l'aide du prix de référence « LA PIPELINE »:  
Ceci est un exemple seulement et ne commet en rien la Couronne.  
(Tous les prix indiqués sont à titre d'exemples seulement)

- a) Prix de référence « LA PIPELINE » correspondant pour la semaine se terminant le 25 novembre 2011 =3,0608\$
- b) Prix de référence « LA PIPELINE » correspondant pour la semaine se terminant le 03 février 2012 =3,0910\$

Prix d'Offre = 3,1254 \$ US par gallon

- c) b) moins a) = 0,0302 \$ US par gallon
- d) c) + prix d'Offre = 3,1556 \$ US par gallon

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W3435-15H042/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl654

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W3435-15H042

File No. - N° du dossier  
hl654W3435-15H042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

\*La valeur « A » en \$ américains par gallon pour le **24 septembre 2015**, pour chaque prix de référence est:

<b>USGC</b>	<b>:</b>	<b>1,3792 \$</b>
<b>LA PIPELINE</b>	<b>:</b>	<b>1,4914 \$</b>

## **II. RÉVISION DU PRIX DE RÉFÉRENCE**

Dans l'éventualité ou:

- A) le prix de référence applicable est abandonné, ou
- B) que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada constate que le prix de référence accuse un écart par rapport à la conjoncture du marché,

les parties s'entendront sur un nouveau prix de référence pertinent et comparable; on modifiera alors le contrat de façon à correspondre au nouveau prix de référence à une date convenue par les deux parties.



## ANNEXE C - REQUEST AGAINST A CONTRACT DEMANDE CONTRE UN CONTRAT

In accordance with CONTRACT NO.W3435-15H042/001/HL	Conformément à le CONTRAT N° W3435-15H042/001/HL	Request no. - N° de commande
Dated and the terms and conditions therein, you are requested to carry out the work described below.	en date du et les modalités qui y sont énumérées, vous êtes prié d'exécuter les travaux décrits ci-après.	

Contractor's name and address - Nom et adresse de l'entrepreneur	Send invoice to - Expédier la facture à
--	---

<b>Project no. - N° du projet</b> <div style="background-color: yellow; height: 20px; width: 100%;"></div>	<b>Note:</b> Quote contract number, project number and request number on your invoice. Inscrire le numéro du contrat, le numéro du projet et le numéro de la demande sur la facture.
---	--

<b>Location of work - Endroit des travaux</b>	<b>Request cost, GST extra - Coût de la commande, TPS en plus</b> <div style="background-color: yellow; height: 20px; width: 100%;"></div>
---	---

<b>Work description - Description des travaux</b>
---

<b>Departmental Representative - Représentant du ministère</b>	
<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 1.2em; width: 90%; margin: 0 auto;"></div> Signature	<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 1.2em; width: 90%; margin: 0 auto;"></div> Date